

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 14 (1938)  
**Heft:** 53  
  
**Artikel:** 20 Grad unter Null  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-754431>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# 20 Grad unter Null

20 degrés sous zéro

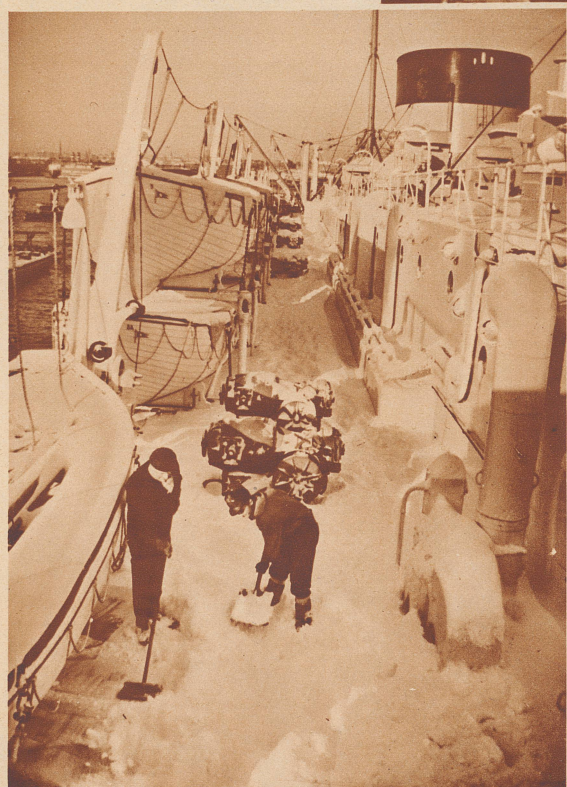
Die Kälte bringt ihn  
wieder zur Geltung!  
Schwarzer Samtmuff  
mit Strass-Stückerei.

Avec le froid, voici  
le manchon revenu.  
Celui-ci est en ve-  
lours brodé de strass.

Modell: Bruyère  
Photo: Claire

Auch in Amerika. Zur Ausfahrt nach Europa bereiter  
Dampfer im Hafen von New York. 20 cm Schnee  
der vorhergehenden Nacht werden ins Meer geschippt.

De violentes tempêtes de neige se sont abattues sur  
les Etats-Unis paralysant sur plusieurs points le  
trafic. Dans le port de New-York, des équipes tra-  
vaillent à dégager les ponts des navires en partance.



Infolge der plötzlichen vorweihnachtlichen Kältewelle barsten im Hafen von Zeebrugge in Belgien zwei riesige, 4200 und 2200 Tonnen haltende Melassebehälter. Die süße, zähflüssige Masse überschwemmte mehrere mit Koks beladene Eisenbahnwagen und einen Teil der Gasanstalt. Der Schaden beträgt mehrere Millionen Franken. Bild: Soldaten bei der Grabarbeit, um dem Melassesee einen Abfluß zu verschaffen.

Sous l'effet du froid, des réservoirs contenant 6000 tonnes de mélasse ont éclaté à Zeebrugge (Belgique). Le liquide gluant se répandit sur plusieurs trains chargé de coke. Les dégâts se chiffrent par millions. La troupe travaille à creuser un écoulement au lac de mélasse qui inonde le port.

Die **ZI** erscheint Freitags • Redaktion: Arnold Kübler, Chef-Redaktor. Schweizerische Abonnementspreise: Vierteljährlich Fr. 3.40, halbjährlich Fr. 6.40, jährlich Fr. 12.—. Bei der Post 30 Cts. mehr. Postcheck-Konto für Abonnements: Zürich VIII 3790 • Auslands-Abonnementspreise: Bei Versand als Drucksache: Vierteljährlich Fr. 4.50 bzw. Fr. 5.25, halbjährlich Fr. 8.65 bzw. Fr. 10.20, jährlich Fr. 16.70 bzw. Fr. 19.80. In den Ländern des Weltpostvereins bei Bestellung am Postschalter etwas billiger. Verantwortlich für das Inseratenwesen: Werner Sinniger • Insertionspreise: Die einspaltige Millimeterzeile Fr. —.60, fürs Ausland Fr. —.75; bei Platzvorschrift Fr. —.75, fürs Ausland Fr. 1.—. Schluß der Inseraten-Annahme: 14 Tage vor Erscheinen. Postcheck-Konto für Inserate: Zürich VIII 15769. Der Nachdruck von Bildern und Texten ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlags gestattet.  
Druck, Verlags-Expedition und Inseraten-Annahme: Conzett & Huber, Graphische Etablissements, Zürich, Morgartenstraße 29 • Telegramme: ConzettHuber • Telefon: 81.790 • Imprimé en Suisse